# Porównanie tłumaczeń Filipian 1:26

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | aby chluba wasza obfitowałaby w Pomazańcu Jezusie we mnie z powodu mojego przyjścia znowu do was |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | aby wasza chluba obfitowała w Chrystusie Jezusie – z mego powodu,* ze względu na moją ponowną obecność u was.**[1)][2)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | aby chluba wasza obfitowała* w Pomazańcu Jezusie przeze mnie z powodu mojego przybycia znowu do was. [3)] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | aby chluba wasza obfitowałaby w Pomazańcu Jezusie we mnie z powodu mojego przyjścia znowu do was |

[1)] Lub: we mnie.
[2)] Uwięzienie, o którym Paweł mówi, jest jego pierwszym. Listy Pasterskie powstały po uwolnieniu apostoła.
[3)] W oryginale coniunctivus praesentis activi jako orzeczenie zdania zamiarowego.